

en فارسی / English

III 3

- ☞ Marzieh Mohammadian Haghighi
- ☞ Wiehan de Jager
- ☞ Ann Nduku



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Attribution 3.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



- ☞ Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)
- ☞ Wiehan de Jager
- ☞ Ann Nduku

نیاز و نیز / Hen and Eagle

globalstorybooks.net

Global Storybooks



Hen and Eagle

نیاز و نیز



روزی روزگاری، مرغ و عقاب با هم دوست بودند. آنها در
صلح و صفا با همه‌ی پرندگان دیگر زندگی می‌کردند.
هیچکدام از آنها نمی‌توانست پرواز کند.

...

Once upon a time, Hen and Eagle were
friends. They lived in peace with all the
other birds. None of them could fly.

One day, there was famine in the land.
Eagle had to walk very far to find food. She
came back very tired. "There must be an
easier way to travel!" said Eagle.

...

„اے جو اپنے بیٹے کو کہتا ہے، وہ اپنے بیٹے کو سچا کہتا ہے۔“
جس نے اپنے بیٹے کو کہا تھا کہ اپنے بیٹے کو سچا کہتا ہے، اس نے اپنے بیٹے کو سچا کہا۔
بیٹا کو کہا تھا کہ اپنے بیٹے کو سچا کہتا ہے، اس نے اپنے بیٹے کو سچا کہا۔





بعد از یک شب خواب راحت، مرغ فکر هوشمندانه‌ای داشت. او شروع به جمع کردن پرهای ریخته شده از تلام دوستان پرنده اش کرد. سپس گفت، "بیایید تلام پره‌ها را به هم بدوزیم روی پرهای خودمان. شاید این کار مسافرت کردن را آسان‌تر کند."

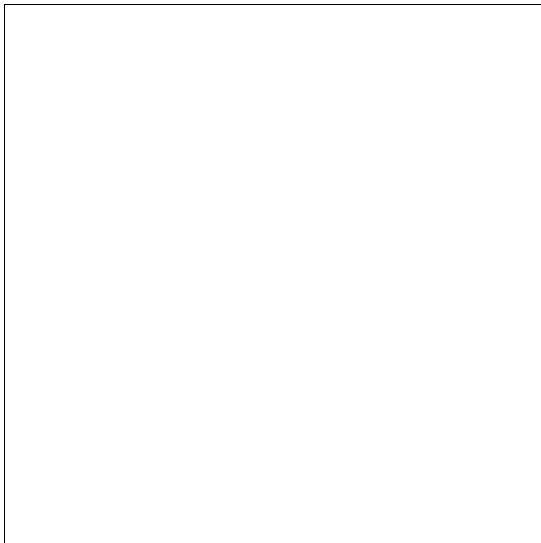
...

After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."

Eagle was the only one in the village with a needle, so she started sewing first. She made herself a pair of beautiful wings and flew high above Hen. Hen borrowed the needle but she soon got tired of sewing. She left the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for

ନେତ୍ର ପାଦ ଅଗମ ଜୀ | ୧୯୯୫

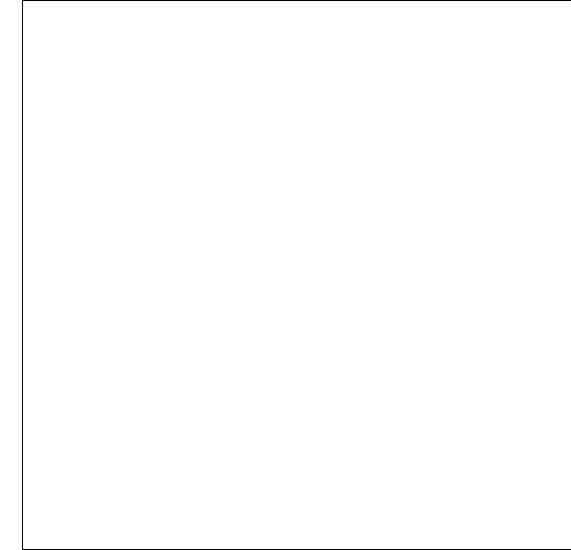
ଏ କୁର୍ର କୁର୍ର ନିଃ ଏ କେବେ ଦୁଃଖିତ କୁଣ୍ଡଳ ନ ହୁ ପାଇଁବାରେ ବେଳେ
କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ ନିଃ କୁଣ୍ଡଳ କେବେ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ ନ ହୁ ପାଇଁବାରେ
କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ ନିଃ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ ନିଃ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ ନ ହୁ ପାଇଁବାରେ



As the shadow of Eagle's wing falls on the ground, Hen warns her chicks, "Get out of the bare and dry land." And they respond: "We are not fools. We will run."



her children.



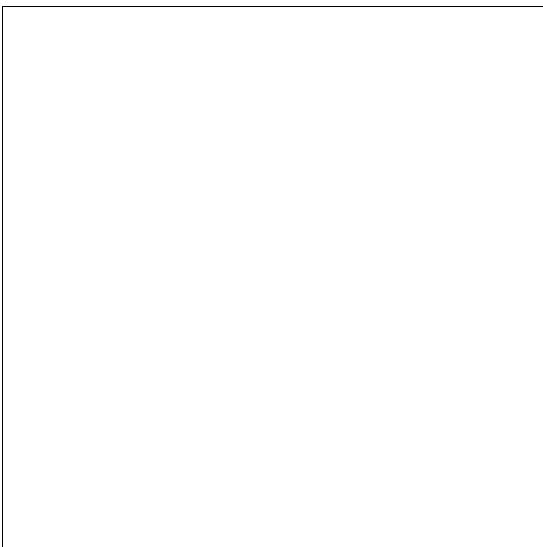
وقتی عقاب روز بعد آمد، مرغ را در حل زیرو رو کردن ملسه ها دید، ولی خبری از سوزن نبود. بنابراین عقاب به سرعت پرواز کرد ویکی از جوجه ها را گرفت. و آن را با خود بردا. بعد از آن همیشه، هر موقع سرو کله ی عقاب پیدا می شد. مرغ را در حل زیورو رو کردن ملسه ها برای پیدا کردن سوزن می دید.

...

When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.

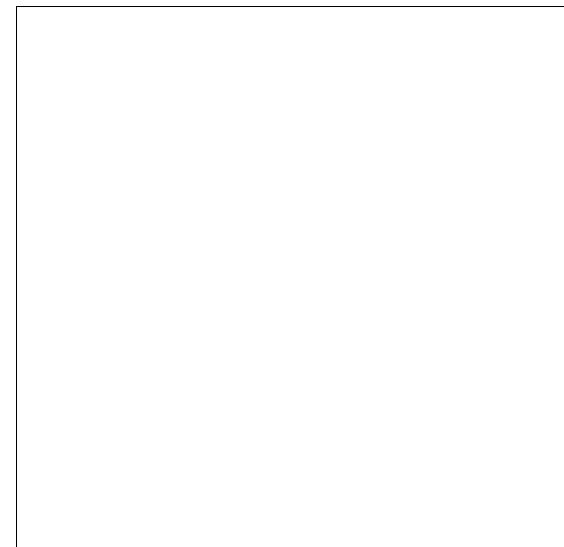
But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.

፩፭ ደንብ ሂጻሚ? የስተኞች ገዢነት
ስተኞች ተጠናለሁ ተጠናለሁ ደንብ የስተኞች
የስተኞች ተጠናለሁ ተጠናለሁ ደንብ የስተኞች
የስተኞች ተጠናለሁ ተጠናለሁ ደንብ የስተኞች
የስተኞች ተጠናለሁ ተጠናለሁ ደንብ የስተኞች



"Just give me a day," Hen begged Eagie.
"Then you can fix your wing and fly away to
get food again." "Just one more day," said
Eagle. "If you can't find the needle, you'll
have to give me one of your chicks as
payment."

•



وقتی که آخرین پرنده سوزن قرض گرفته را برگرداند، مرغ آنجا نبود. بنابراین بچه هایش سوزن را گرفتند و شروع به بازی با آن کردند. وقتی که از بازی خسته شدند، سوزن را در ماسه انداختند.

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.

بعد از آن بعد از ظهر، عقاب برگشت. او سوزن را برای نصب کردن پرهای افتاده در طول سفرش خواست. مرغ روی قفسه را نگاه کرد. آشپزخانه را هم نگاه کرد. در حیاط را هم نگاه کرد. ولی سوزن گم شده بود.

...

Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.